

붙임1

Đính kèm 1

구직활동기간 연장 안내문

Bản hướng dẫn gia hạn thời gian tìm việc mới

- 코로나 바이러스 확산 우려에 대해 고용노동부는 이렇게 대응합니다 -
- Bộ Việc làm lao động Hàn lo lắng về sự lây lan của virus Corona đang đối phó như thế này -

사업장 변경신청 외국인 근로자 구직활동기간 연장 안내문

Hướng dẫn gia hạn tự động thời gian tìm việc mới của người lao động nước ngoài đăng ký chuyển công ty

코로나19 지역사회 감염 확산 및 감염병 위기경보 심각단계 격상과 관련하여 사업장 변경 신청근로자의 구직활동 제약으로 취업에 어려움이 클 것으로 예상됨에 따라, 사업장 변경 신청 근로자의 구직활동기간을 4.30까지 일괄 연장하기로 하였습니다.

Liên quan tới việc đưa cấp cảnh báo nguy cơ mắc bệnh và lây nhiễm virus Corona19 lên cấp cao nhất, **hoạt động tìm việc mới của người lao động chuyển công ty bị hạn chế nên dự kiến sẽ khá khó khăn** trong thời gian này, do đó, bộ Việc làm lao động quyết định gia hạn **đồng nhất thời gian đăng ký tìm việc mới của người lao động chuyển công ty đến ngày 30.4.**

구직활동 중인 외국인 근로자는 이를 참고하여 당분간 센터방문 및 광역 구직활동을 위한 지역간 이동을 자제하여 주시기 바랍니다.

Người lao động nước ngoài đang tìm việc mới tham khảo nội dung này, tạm thời **hạn chế** tới các trung tâm hỗ trợ tuyển dụng cũng như **hạn chế di chuyển** giữa các địa phương để tìm việc.

<1> 사업장 변경 신청 후 구직활동 중인 외국인 근로자는 고용센터에서

일괄 연장처리됩니다.

<1> Sau khi đăng ký chuyển công ty, người lao động nước ngoài sẽ được các trung tâm hỗ trợ tuyển dụng xử lý gia hạn tự động.

○ 구직활동 중인 외국인 근로자의 구직활동 잔여기간이 **2.28~4.30**기간만큼 연장됩니다.

○ Thời gian còn lại của thời gian được cho phép tìm việc mới đối với người lao động nước ngoài đang chuyển công ty sẽ **được tính bằng thời gian từ ngày 28.2~30.4.**

- 문의사항은 관할센터에서 자세한 안내를 받으실 수 있습니다.

- Để giải đáp các thắc mắc xin liên hệ hướng dẫn chi tiết tại các trung tâm hỗ trợ việc làm liên quan.

<2> 고용센터 방문 및 지역간 이동을 자제하여 주시기 바랍니다.

<2> Hạn chế tới các trung tâm hỗ trợ tuyển dụng và hạn chế di chuyển giữa các khu vực trong thời gian được gia hạn.

○ 가급적 고용센터 방문을 자제하여 주시고, 방문업무는 인터넷(EPS홈페이지, www.eps.go.kr), 팩스 및 유선전화 등을 활용하여 주시기 바랍니다.

○ Nếu có thể hạn chế tới trực tiếp các trung tâm hỗ trợ tuyển dụng, có việc cần hãy sử dụng internet (trang chủ EPS, www.eps.go.kr), fax và điện thoại v.v

- 구직활동을 위한 지역간 이동도 최대한 자제하여 주시기 바랍니다.

- Hạn chế tối đa việc di chuyển giữa các khu vực để tìm công ty mới.

○ 통역 등 일반상담은 센터 전화상담을 활용하여 주시기 바랍니다.

○ Khi cần tư vấn như dịch vụ phiên dịch v.v hãy sử dụng điện thoại để gọi tới trung tâm.

고용노동부장관

Bộ trưởng bộ Việc làm lao động Hàn Quốc